



Societât
Filologjiche
Furlane



Società
Filologica
Friulana

ARLF

AGENZIE
REGIONAL
PE LENGHE
FURLANE



Občina Brda
con il patrocinio del
Comune di Brda



BIBLIOTECA COMUNALE
DI CORMONS

6° PREMIO LETTERARIO BIENNALE

“DOLFO ZORZUT”

edizione 2019

Tema

***Paesaggi dell'anima,
paesaggi della memoria***

Scadenza presentazione lavori

ore 12.00 del 15 luglio 2019

INFORMAZIONI

Biblioteca Comunale di Cormons

Via Matteotti, 77 - Tel. 0481/637165

biblioteca@com-cormons.regione.fvg.it

www.comune.cormons.go.it

6° PREMIO LETTERARIO BIENNALE "DOLFO ZORZUT" - edizione 2019

Il Comune di Cormons in collaborazione con l'Associazione cormonese "Amîs da Mont Quarine", la Società Filologica Friulana e l'ARLeF – Agjenzie regionâl pe lenghe furlane (Agenzia regionale per la lingua friulana), bandisce il concorso "PREMIO LETTERARIO BIENNALE DOLFO ZORZUT" alla memoria dello scrittore friulano cormonese Dolfo Zorzut.

Il tema degli elaborati deve essere il seguente: ***Paesaggi dell'anima, paesaggi della memoria.***

Il concorso biennale si articola in tre sezioni:

A. NARRATIVA

Premio di **500 euro** per una prosa breve o un racconto in italiano, friulano, sloveno o tedesco

B. POESIA

Premio di **500 euro** per una poesia in italiano, friulano, sloveno o tedesco

C. STUDENTI

Premio di **250 euro** in buono acquisto libri per un racconto o una poesia in italiano, friulano, sloveno o tedesco.

REGOLAMENTO

Art. 1-TESTI

I testi di tutte le sezioni devono essere **INEDITI**, stampati e disponibili su supporto informatico.

Le opere potranno essere scritte in italiano, friulano, sloveno o tedesco.

Sezione narrativa: sono richiesti testi da un minimo di 3 ad un massimo di 5 cartelle di 30 righe per 60 battute.

Sezione poesia: è richiesta una raccolta composta da un minimo di 3 ad un massimo di 5 poesie.

Art. 2 - SPEDIZIONE

I testi devono pervenire in **cinque copie in plico chiuso**, provvisto all'esterno della dicitura "**6° Premio letterario biennale Dolfo Zorzut**" e con l'indicazione della **sezione** per la quale concorrono; dovranno essere **anonimi** ed accompagnati da una **busta chiusa** contenente **le generalità**, l'indirizzo, il numero di telefono dell'autore e il **numero delle opere** presentate, per la **sezione studenti** devono essere indicati anche la classe e l'istituto scolastico.

I lavori dovranno pervenire alla Biblioteca comunale di Cormons, Via Matteotti,77 – 34071 Cormons. La consegna potrà avvenire con raccomandata con ricevuta di ritorno o a mano, **entro le ore 12.00 del 15 luglio 2019.** In caso di arrivo oltre la data indicata, farà fede il timbro dell'ufficio postale.

I lavori potranno altresì essere inviati in **formato digitale** entro le **ore 12.00 del 15 luglio 2019** all'indirizzo di posta elettronica **comune.cormons@certgov.fvg.it**. Ogni opera dovrà riportare esclusivamente il titolo del racconto e la sezione prescelta senza alcun riferimento all'autore, le cui **generalità dovranno essere riportate in un file da allegare alla mail.**

L'organizzazione garantisce che i dati personali richiesti verranno utilizzati esclusivamente per le finalità del concorso nel rispetto del Regolamento UE 679/2016.

Art.3 – GIURIA

I lavori saranno esaminati da una giuria qualificata, nominata dagli organizzatori, composta da esperti del settore, insegnanti, giornalisti, scrittori.

Le decisioni della giuria sono inappellabili. Qualora nessun lavoro delle sezioni fosse giudicato meritevole del premio, questo non sarà assegnato, oppure — in caso di ex-aequo — sarà suddiviso in parti uguali tra le opere ritenute meritevoli della stessa sezione.

Art. 4 - OPERE SEGNALATE

La Giuria si riserva di segnalare altre opere ritenute particolarmente meritevoli.

Art.5 - DIRITTO D'AUTORE

La proprietà artistica e letteraria dei lavori rimane all'autore che concede agli organizzatori, a titolo gratuito, il consenso per la pubblicazione dei testi o parti di essi su giornali, riviste o web con la citazione del nome dell'autore.

A tal fine i partecipanti dovranno allegare nella busta chiusa o nell'apposito file di cui all'art.2, una dichiarazione che trattasi di "opera inedita", che il materiale presentato non viola in nessun modo i diritti di terzi, le leggi e i regolamenti esistenti e di assumersi ogni responsabilità relativa al contenuto, sollevando sin d'ora l'organizzazione da qualsiasi responsabilità inerente la pubblicazione dello stesso.

Non saranno comunicati i giudizi sulle opere non classificate.

Art. 6 - INFORMATIVA

La partecipazione al concorso comporta la piena accettazione del presente bando e implica l'autorizzazione al Comune, da parte dell'Autore, a conservare i dati personali dichiarati, essendo inteso che l'uso degli stessi è strettamente collegato al premio e relative operazioni, escludendone l'utilizzo per ogni finalità diversa da quella prevista.

Art. 7 - PREMIAZIONI

La proclamazione dei vincitori e degli autori segnalati avrà luogo mediante comunicazione scritta agli interessati, mentre la **cerimonia di premiazione** si terrà il **4 ottobre 2019** alle ore 18.30 presso **Palazzo Locatelli a Cormons**.

6^t PREMI LETERARI BIENÂL "DOLFO ZORZUT" - edizion 2019

Il Comun di Cormons in colaborazion cu la Associazion cormonese "Amîs da Mont Quarine", cu la Societât Filologjiche Furlane e cu la ARLeF – Agjenzie regionâl pe lenghe furlane, al bandìs il concurs "PREMI LETERARI BIENÂL DOLFO ZORZUT" in memorie dal scritôr furlan di Cormons Dolfo Zorzut.

Il teme dai tescj al à di jessi chest: *Paisaçs de anime, paisaçs de memorie*.

Il concurs bienâl al è articolât in trê sezions:

A. NARATIVE

Premi di **500 euros** par une prose curte o une conte par talian, furlan, sloven o todesc.

B. POESIE

Premi di **500 euros** par une poesie par talian, furlan, sloven o todesc.

C. STUDENTS

Premi di **250 euros** intun bon pal acüst di libris par une conte o une poesie par talian, furlan, sloven o todesc.

REGOLAMENT

ART. 1 – TESCJ

I tescj di dutis lis sezions a àn di jessi INEDITS, stampâts e disponibii suntun supuart informatic.

Lis oparis a podaran jessi scritis par talian, furlan, sloven o todesc.

Sezion narative: si domandin tescj di un minim di 3 a un massim di 5 cartelis di 30 riis par 60 batudis.

Sezion poesie: si domande une racuelte componude di un minim di 3 a un massim di 5 poesiis.

Art. 2 - SPEDIZION

I tescj a àn di rivâ in **cinc copiis intune buste sierade**, cun scrit par fûr "**6^t Premi leterari bienâl Dolfo Zorzut**" e indicant in quale **sezion** che a concorin; a varan di jessi **anonims** e compagnâts di une **buste sierade** cu lis **gjeneralitâts**, la direzion di pueste, il numar di telefon dal autôr e il **numar des oparis** presentadis, pe **sezion students** si à di indicâ ancje la classe e l'istitût scolastic.

I lavôrs a varan di rivâ ae Biblioteche comunâl di Cormons, vie Matteotti, 77 – 34071 Cormons. Si podaran consegnâ midiant raccomandade cun avîs di riceviment o a man, **dentri di misdî (12.00) dai 15 di Lui dal 2019.** Intal câs che a vedin di rivâ dopo de date indicade, al fasarà fede il timbri dal ufici postâl.

I lavôrs a podaran ancje jessi inviâts in **formât digjitâl** dentri di **misdî (12.00) dai 15 di Lui dal 2019** ae direzion di pueste eletroniche **comune.cormons@certgov.fvg.it**. Ogni opare e varà di vê dome il titul de conte e la sezion sielte cence nissun riferiment al autôr, che lis sôs **gjeneralitâts a varan di jessi scritis suntun file di zontâ inte email**. La organizazion e garantîs che i dâts personâi domandâts a vignaran doprâts dome pes finalitâts dal concurs intal rispjet dal Regolament UE 679/2016.

Art.3 – JURIE

I lavôrs a saran esaminâts di une jurie cualificade, nomenade dai organizadôrs, componude di esperts dal setôr, insegnants, gjornaliscj, scritôrs.

Lis decisions de jurie no si puedin discuti. Se nissun lavôr des sezions al ves di jessi giudicât meritevul dal premi, chest nol vignarà dât, o pûr – intal câs di ex-aequo – al sarà dividût in parts compagnis tra lis oparis judicadis meritevulis de stesse sezion.

Art. 4 – OPARIS SEGNALADIS

La jurie si riserve di segnalâ altris oparis consideradis une vore meritevulis.

Art. 5 – DIRIT DI AUTÔR

La proprietât artistiche e leterarie dai lavôrs e reste dal autôr, che al da ai organizadôrs, a gratis, il permès pe publicazion dai tescj o lôr parts su gjornâi, rivistis o in rêtu cu la citazion dal non dal autôr.

Par chest i participants a varan di zontâ, inte buste sierade o intal file indicât intal art. 2, une declarazion che si trate di "opare inedite", che il materiâl presentât nol viole in nissune maniere i dirits di tierçs, lis leçs e i regolaments esistents e di cjapâsi ogni responsabilitât sul contignût, gjavant fin di subit la organizazion di ogni responsabilitât su la publicazion dal stes.

No saran comunicâts i judizis su lis oparis no classificadis.

Art. 6 – INFORMATIVE

La partecipazion al concurs e compuarte la acetazion plene di chest bant e e impliche la autorizazion al Comun, di bande dal Autôr, a conservâ i dâts personâi declarâts, intindût che l'ûs di chescj al è leât dome al premi e a operations relativis, e no doprantju par finalitâts diferentis di chê previodude.

Art. 7 – PREMIAZIONI

La proclamazion dai vincidôrs e dai autôrs segnalâts e vignarà fate midiant di une comunicazion scrite ai interessâts, impen la **cerimonia di premiazion** si davuelzarà ai **4 di Otubar dal 2019** aes sîs e mieze sore sere (18.30) a **Palaç Locatelli a Cormons**.

6. BIENALNA NAGRADA ZA KNJIŽEVNOST „DOLFO ZORZUT“ - leto 2019

Občina Krmin, v sodelovanju s krminskim združenjem "Amîs da Mont Quarine", Furlanskim filološkim združenjem in Deželno agencijo za furlanski jezik ARLeF (Agjenzie regionâl pe lenghe furlane), razpisuje natečaj za "BIENALNO NAGRADO ZA KNJIŽEVNOST DOLFO ZORZUT" v spomin na furlanskega pisatelja iz Krmina.

Vsebina prispevkov mora biti naslednja: ***Pokrajine duše, pokrajine spomina.***

Literarni natečaj se deli na tri področja:

A. PROZA

Nagrada **500 evrov** za kratko prozo ali pripoved v italijanščini, furlanščini slovenščini ali nemščini

B. POEZIJA

Nagrada **500 evrov** za pesniško delo v italijanščini, furlanščini, slovenščini ali nemščini

C. DIJAKI

Nagrada **250 evrov** v kuponih za nakup knjig za pripoved ali pesniško delo v italijanščini, furlanščini, slovenščini ali nemščini

PRAVILNIK

1. člen – BESEDILA

Besedila vseh področij morajo biti še NEOBJAVLJENA, tiskana in na voljo tudi v elektronski obliki.

Besedila so lahko napisana v italijanskem, furlanskem, slovenskem ali nemškem jeziku.

Za **prispevke v prozi** se zahtevajo besedila, ki zajemajo najmanj 3 in največ 5 strani, 30 vrstic in 60 udarcev.

Za poezijo se zahteva pesniško zbirko, ki zajema najmanj 3 in največ 5 poezij.

2. člen – ODDAJA DEL

Besedila morajo obvezno prispeti v **petih izvodih v zaprti ovojnici**, na kateri mora biti napisano: "**6° Premio letterario biennale Dolfo Zorzut**" in oznaka **tekmovalnega področja**, v sklopu katerega bodo tekmovala; besedila **morajo biti anonimna** in oddana skupaj **z zaprto kuverto**, ki vsebuje **osebne podatke** pošiljatelja, naslov in telefonsko številko avtorja ter podatek o **oddanem številu besedil**; v sklopu področja dijaki je treba navesti tudi razred in šolski zavod.

Prispevke je treba poslati Občinski knjižnici v Krminu na naslov Biblioteca comunale di Cormons, Via Matteotti, 77 – 34071 Cormons. Besedila se lahko posredujejo priporočeno s povratnico ali osebno, vendar **najpozneje do 12. ure dne 15. julija 2019.** V primeru, da bo pismo prispelo po navedenem datumu, se upošteva datum na žigu poštnega urada.

Prispevke se lahko posreduje tudi **v elektronski obliki do 12. ure dne 15. julija 2019** na elektronski naslov **comune.cormons@certgov.fvg.it**. Vsako delo mora vsebovati samo naslov pripovedi in navedbo izbranega področja, brez kakršnegakoli sklicevanja na avtorja,

čigar **podatke je treba navesti v ločenem dokumentu, ki se ga priloži elektronskemu sporočilu.**

Organizator zagotavlja, da bo osebne podatke uporabil izključno za namene natečaja in v skladu z uredbo (EU) 679/2016.

3. člen – OCENJEVALNA KOMISIJA

Oddana dela bo preučila strokovna komisija, ki jo imenuje organizator in jo sestavljajo strokovnjaki iz področja, šolniki, novinarji in pisatelji.

Proti odločitvam ocenjevalne komisije se ni mogoče pritožiti. V kolikor bo komisija ocenila, da si nobeno oddano delo v sklopu razdelkov ne zasluži nagrade, slednja ne bo dodeljena, oziroma - v primeru neodločenega rezultata – bo ta enakovredno porazdeljena med oddanimi deli, ki bodo v sklopu istega področja ocenjena kot vredna nagrade.

4. člen – POSEBEJ OMENJENA DELA

Ocenjevalna komisija si pridržuje pravico, da opozori na druga dela, za katera bo ocenila, da imajo posebno vrednost.

5. člen – AVTORSKE PRAVICE

Književna in umetniška lastnina oddanih del ostane avtorju, ki se strinja organizatorjem omogočiti brezplačno objavo besedil ali njihovih odlomkov v časopisih, revijah ali na spletu z navedbo imena avtorja.

V ta namen udeleženci natečaja priložijo v zaprti kuverti oz. v priloženem dokumentu iz 2. čl. izjavo, da gre za še „neobjavljeno delo“, da predstavljeno gradivo na noben način ne krši pravic tretjih, obstoječih zakonov in pravilnikov ter da prevzemajo vsakršno odgovornost glede vsebine ter organizatorja razbremenjujejo vsakršne odgovornosti, povezane z objavo dela.

O neuvrščenuh delih se ne bo podalo nikakršnega mnenja.

6. člen – OBVESTILO

Udeležba na natečaju pomeni sprejetje tega razpisa v njegovi celoti. Avtor s svojo udeležbo hkrati pooblašča občino, da hrani posredovane osebne podatke, pri čemer se smatra, da je njihova uporaba vezana na nagrado in na povezane dejavnosti ter hkrati izključuje vsakršno drugo uporabo, ki se razlikuje od predvidenih.

7. člen – NAGRAJEVANJA

Razglasitev zmagovalcev in avtorjev posebej omenjenih del bo opravljena s pisnim obvestilom zainteresiranim osebam, medtem ko se bo **slavnostna podelitev** odvijala **4. oktobra 2019** ob 18.30 v **Palači Locatelli v Krminu.**

SECHSTER ZWEIJÄHRLICH VERGEBENER LITERATURPREIS "Dolfo Zorzut" – Ausgabe 2019

Die Gemeinde Cormons schreibt in Zusammenarbeit mit dem Cormoneser Verein "Amîs da Mont Quarine", der Società Filologica Friulana und der l'ARLeF – Agenzie regionâl pe lenghe furlane (Regionalagentur für die friulanische Sprache) den zweijährlich vergebenen Literaturpreis Dolfo Zorzut im Gedenken an den friulanischen Schriftsteller Dolfo Zorzut aus Cormons aus. Das Thema lautet: *Seelenlandschaften, Erinnerungslandschaften*. Der Wettbewerb gliedert sich in drei Kategorien:

A. PROSA

500 Euro Preisgeld für einen kurzen Prosatext oder eine Erzählung auf italienisch, friulanisch, slowenisch oder deutsch.

B. LYRIK

500 Euro Preisgeld für ein Gedicht auf italienisch, friulanisch, slowenisch oder deutsch.

C. SCHÜLER

Büchergutscheine im Wert von 250 Euro für eine Erzählung oder ein Gedicht auf italienisch, friulanisch, slowenisch oder deutsch.

TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Art.1 – Texte

Für alle Kategorien gilt, dass nicht veröffentlichte Texte in Maschinschrift eingereicht werden, die auch in elektronischem Format verfügbar sind.

Die Werke können in italienisch, friulanisch, slowenisch und deutsch verfasst sein.

Kategorie Prosa: Der Umfang der eingereichten Werke muss mindestens 3 bis maximal 5 Manuskriptseiten betragen, eine Seite umfasst 30 Zeilen mit 60 Zeichen pro Zeile (inkl. Leerzeichen)

Kategorie Lyrik: eingereicht werden mindestens 3 und höchstens 5 Gedichte.

Art.2 – Einsendung

Die Texte sind in **fünffacher Ausfertigung in einem geschlossenen Kuvert** mit der Beschriftung "**6. zweijährlich vergebener Literaturpreis Dolfo Zorzut**" einzureichen. Die **Kategorie**, für die eingereicht wird, muss ersichtlich sein. Die Einsendung hat **anonym** zu erfolgen. Der Einsendung muss ein **verschlossenes Kuvert** beiliegen, das die **Personalien**, die Adresse und die Telefonnummer des Autors enthält sowie die Zahl der präsentierten Werke. Schüler müssen ihre Schule und Klasse angeben.

Die Arbeiten sind an die **Biblioteca Comunale Cormons, Via Matteotti 77, 34071 Cormons, Italien** zu senden. Die Einreichung kann mittels eingeschriebenem Brief mit Empfangsbestätigung oder persönlich bis **spätestens 15. Juli 2019, 12 Uhr** erfolgen. Bei Einlangen nach dem angegebenen Datum gilt das Datum des Poststempels.

Die Arbeiten können auch in digitalem Format bis zum 15. Juli 2019, 12 Uhr an folgende mailadresse eingereicht werden: **comune.cormons@certgov.fvg.it**. Das Mail darf

ausschließlich den Titel der Erzählung und die gewählte Kategorie aufweisen ohne einen Hinweis auf den Autor. Die **Personalien des Autors müssen in einer separaten Datei abgespeichert sein, die als Anhang zum mail mitgeschickt wird.** Die Organisatoren garantieren, dass persönliche Daten ausschließlich für den Zweck des Wettbewerbs in Übereinstimmung mit der Datenschutzgrundverordnung EU 679/2016 verwendet werden.

Art. 3 – Jury

Die Arbeiten werden von einer qualifizierten Jury begutachtet, die von den Organisatoren bestimmt wird und aus Experten aus den Bereichen Lehrer, Journalisten und Schriftsteller besteht.

Gegen die Entscheidung der Jury ist kein Rechtsmittel möglich. Wenn keine der eingereichten Arbeiten sich für den ausgeschriebenen Preis qualifiziert, wird dieser nicht vergeben. Im Fall von gleichwertigen Platzierungen in einer Kategorie wird der Preis zu gleichen Teilen vergeben.

Art.4 – Auszeichnung von Werken

Die Jury behält sich vor, weitere Werke als besonders wertvoll zu kennzeichnen.

Art.5 – Autorenrechte

Das künstlerische und geistige Eigentum verbleibt beim Autor, der den Organisatoren unentgeltlich die Veröffentlichung der Texte oder Auszüge daraus in Zeitungen, Zeitschriften und Internet unter Nennung seines Namens zugesteht.

Die Teilnehmer haben dem Poststück oder dem Mail eine Erklärung beizulegen, die Folgendes beinhaltet: Bei dem eingesendeten Werk handelt es sich um nicht veröffentlichte Texte, die in keiner Weise Rechte von Dritten und sonstige gesetzliche Bestimmungen verletzen. Die Beurteilung der nicht preisgekrönten Werke wird auf keinen Fall bekanntgemacht.

Art 6. – Informativa

Die Teilnahme am Wettbewerb setzt voraus, dass die Bedingungen der vorliegenden Ausschreibung akzeptiert werden. Der Autor berechtigt die Gemeinde, persönliche Daten zu speichern, soweit sie sich direkt auf den Wettbewerb oder zusammenhängende Massnahmen beziehen. Eine zweckwidrige Verwendung der Daten ist ausgeschlossen.

Art. 7 – Preisverleihung

Die Verständigung der Preisträger und weiteren ausgezeichneten Autoren erfolgt schriftlich. Die **Preisverleihung** findet am **4. Oktober 2019** um 18:30 im **Palazzo Locatelli in Cormons** statt.